

**LITERATURA-ITZULPENETARAKO  
DIRULAGUNTZAK. ONARTUEN ETA  
BAZTERTUEN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDA.**

2021eko apirilaren 27ko EHAAn argitaratu zen Etxepare Euskal Institutuko zuzendariaren 2021eko martxoaren 11ko Ebazpena, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariarena, literatura-itzulpenetarako dirulaguntzak emateko modua arautzen duena.

Honakoa da deialdi horretan parte hartzeko onartuen eta baztertuen behin-behineko zerrenda, baztertzeke arrazoiekin batera:

**SUBVENCIONES PARA LA TRADUCCIÓN  
LITERARIA. LISTA PROVISIONAL DE SOLICITUDES  
ADMITIDAS Y EXCLUIDAS.**

En el BOPV de 27 de abril de 2021 se publicó la Resolución de 11 de marzo de 2021, de la Directora del Instituto Vasco Etxepare, por la que se establece el procedimiento para la concesión de subvenciones para la traducción literaria.

Ésta es la lista provisional de solicitudes admitidas y excluidas para dicha convocatoria, junto con las razones de la exclusión:

**1.1.- ONARTUAK / ADMITIDAS**

<b>Espedientea/expediente</b>	<b>Eskatzailea/solicitante</b>	<b>Proiektua /proyecto</b>
001-ITZ-2021	Miren Agurtzane Meabe Plaza	Itsasoaren atea
002-ITZ-2021	Xordica Editorial SL	Obabakoak
003-ITZ-2021	Elkar Argitaletxeak SL	Iñurrategi anaiak, mendiari bihotz emanak
004-ITZ-2021	Editorial Txalaparta SLL	Baginen
005-ITZ-2021	Aurora Boreal	Nevadako egunak
007-ITZ-2021	Grafito Editorial SL	Santa Familia
008-ITZ-2021	Javier Díaz Murillo	Kontrako eztarritik
011-ITZ-2021	Vakxikon publication	Poemak
014-ITZ-2021	Edicions 96 SL	Hainbat poema (Saliva)
015-ITZ-2021	Francisco Javier Fernández Rubio	Jamaikako neska
016-ITZ-2021	David Azurza Aramburu	Altzoko Handia
017-ITZ-2021	Dar Alrafidein	Euskal Herrietako ipuinak
018-ITZ-2021	Vogi-Nairi	Prisions and exiles
019-ITZ-2021	Suhrkamp Verlag AG	Miñan
020-ITZ-2020	A Seita	Santa Familia
021-ITZ-2020	Treći Trg	Obabakoak
022-ITZ-2020	Treći Trg	Poemak eta hibridoak
024-ITZ-2020	Založba Malinc	Ur
026-ITZ-2020	Mariya Petrova Pachkova-Dimitrova	Kolosala izango da

## 1.2.- BAZTERTUAK /EXCLUIDAS

Espedientea/expediente	Eskatzailea/solicitante	Proiektua /proyecto	Baztertze arrazoia /Motivo de exclusión <sup>1</sup>
006-ITZ-2021	Giulio Perrone	La línea del frente	7., 8., 9., eta 11. agiriak falta dira / Faltan los documentos 7, 8, 9 y 11
009-ITZ-2021	Publishing House 'Free Poetry'	Sisifo maiteminez	7., 8., 9., eta 11. agiriak falta dira / Faltan los documentos 7, 8, 9 y 11
010-ITZ-2021	POL.LEN EDICIONS, SCCL	Ainhoari gutunak	4. 6. eta 11. agiriak falta dira /Faltan los documentos 4, 6 y 11.
012-ITZ-2021	Sembra Llibres Coop V	Pasaia Blues	Ez ditu deialdiaren 1. artikuluan xedatutako baldintzak betetzen/ No cumple los requisitos del artículo 1 de la convocatoria.
013-ITZ-2021	Publishing House 'Free Poetry'	Aro beilegia	7., 8., 9., eta 11. agiriak falta dira / Faltan los documentos 7, 8, 9 y 11
023-ITZ-2020	Association Srebrno drvo	Lu eta le	Ez ditu deialdiaren 1. artikuluan xedatutako baldintzak betetzen/ No cumple los requisitos del artículo 1 de la convocatoria.
025-ITZ-2020	Loomingu Raamatukogu	Zeru horiek	2., 5., 7., 8., 9., eta 11. agiriak falta dira / Faltan los documentos 2, 5, 7, 8, 9 y 11

Eskatzaileek 10 egun balioduneko epea dute akatsa zuzentzeko edo aurkeztu beharreko agiriak aurkezteko.

Los/las interesados/as dispondrán de un plazo de 10 días hábiles para subsanar o presentar los documentos preceptivos.

Donostian, 2021eko irailaren 20an / En San Sebastián, a 20 de septiembre de 2021

- 
1. Itzulitako lagina: 15.000 karakterekoa (zuriunerik gabe zenbatuta), euskarri informatikoan / Muestra de traducción: 15.000 caracteres (calculados sin espacios), en soporte informático.
  2. Itzultzailearen curriculum / Curriculum del traductor
  3. Itzulpen kontratua / Contrato de traducción
  4. Liburua itzultzeko eta argitaratzeko egile-eskubideen baimena edo ziurtagiria/ Autorización o certificado de los derechos de autor para la traducción y publicación de la obra.
  5. Itzuli nahi den liburu edo testua euskarri informatikoan (Word formatua) / El libro o texto a traducir en soporte informático (formato Word).
  6. Argitaletxearen azken katalogoa / Último catálogo de la editorial
  7. Zerga-betebeharrak egunera izatea egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo del cumplimiento de las obligaciones tributarias.
  8. Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunera izatea egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo del cumplimiento de las obligaciones con la Seguridad Social.
  9. Ekonomia Jardueran gaineko Zergan dagokion epigrafean alta emanda dagoela egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo de estar dado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.
  10. Argitaletxearen konpromisoa / Compromiso de la editorial
  11. Bankuko komtuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria
  12. Idazlearen errolda agiria / Empadronamiento del autor